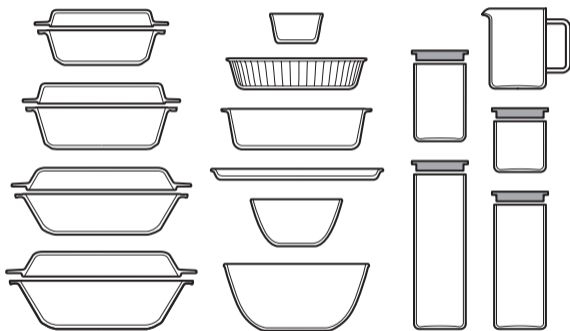


Brot backen
& mehr

(NL)

Geachte klant!

U heeft een hoogwaardig glazen product van het merk SIMAX-borosilicaatglas aangeschaft. Om ervoor te zorgen dat u lang plezier heeft van het product, verzoeken wij u om de onderstaande instructies vóór het eerste gebruik zorgvuldig te lezen.

Spoel het glazen artikel vóór het eerste gebruik goed af met heet water. Let er bij het gebruik van het product op dat u er zorgvuldig mee omgaat. Door stoten of druk kan het artikel kapot springen. **SIMAX-borosilicaatglas** heeft een temperatuurbestendigheid van **-40°C tot +300°C**. Toch dient u bij het gebruik op het volgende te letten: verwarm het artikel gelijkmatig en altijd met inhoud. Voorkom extreem hoge temperatuurschommelingen (zet het bijvoorbeeld niet meteen vanuit vriezer of koelkast in de hete oven). Giet nooit koude vloeistof in het hete artikel!

Plaats het glazen artikel na het verwarmen niet op een koude of vochtige ondergrond. Het beste kunt u daarvoor een hittebestendige onderzetter van geschikt textiel, bamboe of kurk gebruiken. Als er beschadigingen zoals scheuren of aangeslagen plekken op het glas te zien zijn, mag het artikel niet langer worden gebruikt, omdat het anders zou kunnen breken. Gebruik het glas alleen in de oven of magnetron. Voor kookvelden (elektrisch, keramisch of gasfornuis) is het glazen artikel alleen geschikt als dit duidelijk met een pictogram staat aangegeven op het artikel of op de verpakking. Zonder dienovereenkomstig pictogram is het glazen artikel niet geschikt voor gebruik op kookvelden.

LET OP: het glazen artikel kan erg heet worden, er bestaat verbrandingsgevaar. Pak het hete artikel altijd vast met een geschikte ovenhandschoen. Bewaar het artikel met hete inhoud buiten het bereik van kinderen.

Het glazen artikel is geschikt voor het bewaren van levensmiddelen in de koelkast. Voorzien van het dienovereenkomstige pictogram is het glazen artikel ook geschikt voor gebruik in het vriesvak, maar er mogen geen vloeistoffen in worden ingevroren. Door het uitzetten daarvan kan het glas breken.

REINIGING: het product is geschikt voor de vaatwasser. Gebruik bij handmatig reinigen geen agressief reinigingsmiddel zoals schuurzand of staalwol, en ook geen spitse voorwerpen!

SIMAX-borosilicaatglas is vrij van cadmium en lood en zeer geschikt voor mensen met een allergie.

(FR)

Chers clients !

Vous avez acheté un produit en verre de haute qualité de la marque SIMAX en verre borosilicate. Afin de profiter longtemps de ce produit, veuillez lire attentivement les instructions suivantes avant de l'utiliser pour la première fois. Veuillez également noter les pictogrammes d'utilisation correspondants sur l'emballage.

Rincez bien le récipient en verre à l'eau chaude avant de l'utiliser pour la première fois. Lorsque vous utilisez le produit, veillez à le manipuler avec précaution. Un choc ou une pression peut faire éclater l'article. **Le verre borosilicaté SIMAX** a une résistance élevée à la température de **-40 °C à +300 °C**. Néanmoins, il convient de respecter les points suivants lors de la manipulation : Chauffez le récipient en verre de manière uniforme et toujours avec le contenu. Évitez les fluctuations de température extrêmement élevées (par exemple, ne pas placer directement du congélateur ou du réfrigérateur dans un four chaud). Ne pas verser de liquide froid dans le récipient chaud ! Après le chauffage, ne posez pas le récipient en verre sur une surface froide ou humide. Le mieux est de le placer sur un dessous-de-plat résistant à la chaleur, en textile approprié, en bambou ou en liège. Si le verre présente des dommages tels que des fissures ou des zones ébréchées, l'article ne doit plus être utilisé car il pourrait se briser complètement. N'utilisez le verre qu'au four ou au micro-ondes. Le récipient en verre ne convient aux plaques de cuisson (électrique, céramique ou gaz) que si cela est clairement indiqué sur l'article ou l'emballage par un pictogramme. En l'absence de pictogramme correspondant, la verrerie ne peut pas être utilisée sur des plaques de cuisson.

AVERTISSEMENT : le récipient en verre peut devenir très chaud, il y a un risque de brûlures. Manipulez toujours le récipient chaud avec un gant de cuisine approprié. Gardez le récipient avec le contenu chaud hors de portée des enfants.

Le récipient en verre est adapté à la conservation des aliments au réfrigérateur. Avec l'étiquetage du pictogramme approprié, le récipient en verre peut également être utilisé dans le compartiment congélateur, mais les liquides ne doivent pas y être congelés. Leur expansion peut provoquer la rupture du verre.

NETTOYAGE : Le produit convient au lave-vaisselle. Lors du nettoyage à la main, n'utilisez pas de produits de nettoyage grossiers tels que du sable à récurer ou de la laine d'acier, et n'utilisez pas d'objets pointus !

Le verre borosilicate de SIMAX est exempt de cadmium et de plomb et convient parfaitement aux personnes souffrant d'allergies.

Brot backen
& mehr

Gebrauchshinweise · Operating Tips · Sugerencias para la operación · Istruzioni per l'Uso · Gebruiksaanwijzingen
Conseils d'utilisation



DE

Liebe Koch- und Backfreunde!

Sie haben ein hochwertiges Glasprodukt der Marke SIMAX Borosilikatglas erworben. Damit Sie lange Freude an dem Produkt haben, lesen Sie bitte vor dem ersten Gebrauch nachfolgende Hinweise sorgfältig. Beachten Sie auch die entsprechenden Piktogramme für den Gebrauch auf der Verpackung.

Vor dem ersten Gebrauch das Glasgefäß gut mit heißem Wasser abspülen. Achten Sie beim Gebrauch auf eine sorgsame Behandlung des Produktes. Durch Stoß oder Druck kann der Artikel zerspringen. **SIMAX Borosilikatglas** hat eine hohe Temperaturbeständigkeit von **-40°C bis +300°C**. Trotzdem ist bei der Handhabung folgendes zu beachten: Erhitzen Sie das Glasgefäß gleichmäßig und stets mit Inhalt. Vermeiden Sie extrem hohe Temperaturschwankungen (z.B. nicht direkt vom Gefrier- oder Kühlschrank in den heißen Backofen stellen). Gießen Sie keine kalte Flüssigkeit in das heiße Gefäß!

Nach dem Erhitzen das Glasgefäß auf keine kalte oder feuchte Oberfläche stellen. Am besten geeignet zum Abstellen ist ein hitzebeständiger Topfuntersetzer aus geeignetem Textil, Bambus oder Kork. Wenn das Glas Beschädigungen wie Risse oder angeschlagene Stellen aufweist, darf der Artikel nicht mehr verwendet werden, da er sonst vollständig zerbrechen könnte. Verwenden Sie das Glas nur im Backofen oder in der Mikrowelle. Für Kochfelder (Elektro-, Ceran- oder Gasherd) ist das Glasgefäß nur geeignet, wenn dies eindeutig am Artikel oder der Verpackung mit einem Piktogramm gekennzeichnet ist. Ohne entsprechendes Piktogramm ist der Glasartikel nicht für die Verwendung auf Kochfeldern geeignet.

ACHTUNG: das Glasgefäß kann sehr heiß werden, es besteht Verbrennungsgefahr. Das heiße Gefäß immer mit einem geeigneten Ofenhandschuh anfassen. Bewahren Sie das Gefäß mit heißem Inhalt außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

Das Glasgefäß ist für die Aufbewahrung von Lebensmitteln im Kühlschrank geeignet. Bei entsprechender Piktogramm-Kennzeichnung ist das Glasgefäß auch für die Verwendung im Gefrierfach geeignet, Flüssigkeiten dürfen darin jedoch nicht eingefroren werden. Durch deren Ausdehnung kann das Glas zerbrechen.

REINIGUNG: Das Produkt ist für die Spülmaschine geeignet. Bei Handreinigung kein grobes Reinigungsmittel wie Scheuersand oder Stahlwolle verwenden sowie keine spitzen Gegenstände!

SIMAX Borosilikatglas ist frei von Cadmium und Blei und hervorragend für Allergiker geeignet.

EN

Dear customer!

You have acquired a high-quality glass product of the SIMAX Borosilicate Glass brand. So that you can enjoy using the product for a long time, please read the following directions carefully before the first use. Observe also the corresponding pictograms for use on the packaging.

Before first use, rinse the glassware well with hot water. When using, be sure to handle the product with care. Impact or pressure can cause the item to break. **SIMAX Borosilicate Glass** has a high temperature resistance of **-40°C to +300°C**. Despite this, the following should be complied with when handling it: Heat the glassware evenly and always when filled. Avoid extremely high temperature fluctuations (e.g. do not move directly from the freezer or fridge into the hot oven). Do not pour cold liquid into the hot glassware!

After heating, do not place the glassware onto cold or damp surfaces. Best suited for placing the glassware on is a heat-resistant trivet made of suitable textile, bamboo or cork. If the glassware shows damage such as cracks or chipped spots, the item must no longer be used, because it may otherwise break completely. Use the glass in the oven or the microwave oven only. The glassware is suitable for stoves (electric, glass ceramic or gas cooker) only if this is clearly marked on the item or the packaging with a pictogram. Without a corresponding pictogram, the glass item is not suitable for use on stoves.

ATTENTION: the glassware can become very hot; there is a risk of burning. Always touch the hot glassware with a suitable oven glove. Keep the glassware with hot content out of the reach of children.

The glassware is suitable for storing food in the fridge. In the event of corresponding pictogram marking, the glassware is also suitable for use in the freezer; however, liquids must not be frozen in it. If the glass expands, it can break.

CLEANING: The product is suitable for the dishwasher. If cleaning by hand, do not use rough detergents such as sand or steel wool and do not use sharp-edged objects!

SIMAX Borosilicate Glass is free of cadmium and lead and is highly suitable for allergy sufferers.

ES

¡Estimado/a cliente/a!

Ha adquirido un producto de vidrio de borosilicato de calidad de la marca SIMAX. Para poder disfrutar del producto durante mucho tiempo, le rogamos lea atentamente las siguientes indicaciones antes del primer uso. Tenga en cuenta también los correspondientes pictogramas relativos al uso que aparecen en el embalaje.

Antes del primer uso, enjuague bien el recipiente de vidrio con agua caliente. Preste atención a tratar el producto con cuidado durante su uso. El artículo puede romperse debido a golpes o presiones. El **vidrio de borosilicato SIMAX** presenta una gran resistencia térmica de **- 40 °C a + 300 °C**. No obstante, durante su manejo debe tenerse en cuenta lo siguiente: caliente el recipiente de vidrio de forma homogénea y siempre con su contenido. Evite los cambios de temperatura extremos (p. ej., no lo meta en el horno directamente del congelador o el frigorífico). ¡No vierta líquidos fríos en el recipiente caliente!

Una vez calentado, no coloque el recipiente de vidrio sobre una superficie fría o húmeda. Lo ideal para colocarlo es un salvamanteles resistente al calor de un tejido adecuado, bambú o corcho. Si el vidrio presenta daños, como arañazos o puntos fracturados, no debe seguir utilizándose el artículo, ya que de lo contrario podría romperse por completo. Utilice el vidrio solo en el horno o en el microondas. El recipiente de vidrio solo es apto para hornillas (eléctricas, vitrocerámicas o de gas) si se indica claramente en el artículo o el embalaje con un pictograma. Sin el correspondiente pictograma, el artículo de vidrio no es apto para el uso en hornillas.

ATENCIÓN: el recipiente de vidrio puede calentarse mucho, peligro de quemaduras. Toque el recipiente caliente únicamente con una manopla de horno adecuada. Mantenga el recipiente con contenidos calientes fuera del alcance de los niños. El recipiente de vidrio es apto para conservar alimentos en el frigorífico. Si está marcado con el pictograma correspondiente, el recipiente de vidrio podrá usarse también en el congelador, si bien no deben congelarse líquidos en él. El vidrio puede romperse por la dilatación de los mismos.

LIMPIEZA: El producto puede lavarse en el lavavajillas. Si se lava a mano, no utilice productos de limpieza gruesos, como polvos de limpieza o estropajos de acero, y tampoco objetos afilados.

El **vidrio de borosilicato SIMAX** está libre de cadmio y plomo y resulta excelente para las personas alérgicas.

IT

Gentile cliente!

Hai acquistato un pregiato prodotto in vetro borosilicato del marchio SIMAX. Affinché possa goderti a lungo il tuo prodotto, prima del primo utilizzo ti preghiamo di leggere attentamente le seguenti indicazioni. Osserva anche i relativi simboli per l'uso sulla confezione.

Prima del primo utilizzo sciacquare bene il contenitore in vetro con acqua calda. Durante l'utilizzo accertarsi di maneggiare con cautela il prodotto. Il prodotto può frantumarsi se urtato o sottoposto a pressione. Il **vetro borosilicato SIMAX** resiste alle alte temperature tra **- 40 °C e + 300 °C**. Ciononostante, osservare quanto segue durante l'utilizzo: riscaldare uniformemente il contenitore in vetro e sempre con il contenuto. Evitare oscillazioni di temperatura estreme (ad es. non mettere nel forno caldo direttamente dal congelatore o frigorifero). Non versare liquidi freddi nel contenitore bollente!

Dopo aver riscaldato il contenitore in vetro, non collocarlo su superfici fredde o umide; idealmente appoggiarlo sopra un sottopentola resistente al calore in tessuto, bambù o sughero adeguato. Se il vetro presenta danni, quali crepe o punti scheggiati, l'articolo non deve più essere utilizzato, perché altrimenti potrebbe rompersi completamente. Utilizzare il vetro solo nel forno o nel microonde. Il contenitore in vetro è indicato per piani di cottura (fornelli elettrici, a gas o piano cottura in vitroceramica) solo se indicato chiaramente sull'articolo o sulla confezione con un simbolo; in assenza di tale simbolo, l'articolo in vetro non è indicato per l'utilizzo su piani di cottura.

ATTENZIONE: il contenitore in vetro può riscaldarsi notevolmente, pericolo di ustioni. Afferrare il contenitore bollente sempre con un guanto di forno adeguato. Tenere il contenitore con il contenuto bollente fuori dalla portata dei bambini.

Il contenitore in vetro è indicato solo per la conservazione di generi alimentari in frigorifero. In presenza di un relativo simbolo, il contenitore in vetro è indicato anche per l'utilizzo in congelatore, tuttavia non si devono congelare liquidi al suo interno: il vetro può rompersi a causa della loro dilatazione.

PULIZIA: il prodotto è indicato per il lavaggio in lavastoviglie. In caso di pulizia manuale non utilizzare detersivi ruvidi, quali polvere abrasiva o lana d'acciaio, e oggetti affilati!

Il **vetro borosilicato SIMAX** è privo di cadmio e piombo ed è perfettamente adatto a soggetti allergici.